

دانشگاه فرهنگیان - پردیس شهید رجایی کرمانشاه

سرفصل درس « زبان تخصصی (متون تخصصی دوره ابتدایی) »

۱. معرفی درس و منطق آن

توسعه حرفه‌ای معلمان در گرو آشنایی آنان با یافته‌های علمی و بهره‌گیری از این یافته‌ها در طراحی و سازمان دادن فرصت‌های یادگیری است. آشنایی معلمان با واژگان و اصطلاحات در آموزش و پرورش ابتدایی به آنان در درک عمیق‌تر متون و استفاده از آن برای بسط آموخته‌ها و انتقال آموخته‌ها به عرصه عمل و تبدیل شدن به معلم حرفه‌ای کمک می‌نماید.

نام درس: زبان تخصصی (متون تخصصی دوره ابتدایی)				مشخصات درس
اهداف/ پیامدهای یادگیری: در پایان این واحد یادگیری دانشجو قادر خواهد بود: با شناسایی اصطلاحات، مفاهیم تخصصی در متون علمی مربوط به آموزش ابتدایی و بتواند درک خود از این متون را به زبان فارسی ترجمه نماید.				نوع درس: عملی
				تعداد واحد: ۲
				زمان درس: ۶۴ ساعت پیشنیاز: زبان عمومی
				شایستگی اساسی:
				<i>GK&pCk&ck</i> کد ۱-
				۱-۲-۱ & ۱-۲-۳ & ۳-۲-۳
				۳-۳-۳-۵-۴
سطح ۳	سطح ۲	سطح ۱	ملاک‌ها	
واژگان تخصصی را از متن شناسایی نموده و دامنه معنایی آن‌ها در متن تخصصی با توجه به ماهیت آموزش و پرورش تبیین کرده است.	واژگان تخصصی را از متن شناسایی نموده و دامنه معنایی آن‌ها در متن تخصصی را تبیین کرده است.	واژگان تخصصی را از متن شناسایی نموده اما در تبیین آن به دامنه معنایی واژه در متن تخصصی توجه نکرده است.	اصطلاحات تخصصی	
در ترجمه متن ساختار متن علمی را رعایت نموده و در انتخاب واژگان دامنه معنایی را با توجه به بافت و زمینه متن مورد توجه قرار داده است.	ترجمه متن با توجه به ساختار زبان اصلی و زبان فارسی انجام شده و در ترجمه به دامنه معنایی واژگان در متن توجه شده است.	ترجمه متن بدون توجه به ساختار زبان اصلی و زبان فارسی انجام شده و انتخاب واژگان بدون توجه به دامنه معنایی صورت گرفته است.	ترجمه متن	

۲. فرصت‌های یادگیری، محتوای درس و ساختار آن

فصل اول: معرفی آموزش و پرورش دبستانی

معرفی آموزش و پرورش دوران اولیه کودکی: ماهیت و تعریف (*Concept of Early Childhood Education*)

معرفی آموزش و پرورش دوران اولیه کودکی: تاریخچه (*Early Childhood Education: Historical Perspectives*)

معرفی آموزش و پرورش دوران اولیه کودکی: تفاوت مهد کودک، کودکستان، و دوره آمادگی با ابتدایی (*Nursery School, Kindergarten, Readiness and primary School*)

معرفی آموزش و پرورش دوران اولیه کودکی: مربیان بزرگ (*Early Childhood Education: Educators*)

تکلیف یادگیری:

استخراج مفاهیم و اصطلاحات کلیدی از متن و مراجعه به فرهنگ لغت تخصصی و تبیین دامنه معنای اصطلاحات و ارائه به کلاس.

تکلیف عملکردی:

ترجمه یک پاراگراف از متن با استفاده از تبیین دامنه معنایی اصطلاحات تخصصی و ارائه در کلاس.

فصل دوم: حرفه معلمی در دوره ابتدایی

آماده شدن برای حرفه معلمی در دوره ابتدایی (*Joining the Profession*)

آماده‌سازی محیط یاددهای-یادگیری در دوره ابتدایی (*Learning to Teach in the primary School*)

اهمیت و نقش معلم در دوران اولیه کودکی (*The Role of a Primary Teacher*)

رابطه کودک و معلم در دوران اولیه کودکی (*Teacher and the Child*)

تکلیف یادگیری:

استخراج مفاهیم و اصطلاحات کلیدی از متن و مراجعه به فرهنگ لغت تخصصی و تبیین دامنه معنای اصطلاحات و ارائه به کلاس.

تکلیف عملکردی:

ترجمه یک پاراگراف از متن با استفاده از تبیین دامنه معنایی اصطلاحات تخصصی و ارائه در کلاس.

فصل سوم: برنامه‌ی درسی دوره ابتدایی

موضوع درسی هنرها (*Arts Curriculum*)

موضوع درسی خواندن و نوشتن (*Reading & Writing Curriculum*)

موضوع درسی علوم (*Nature & Science Curriculum*)

موضوع درسی ریاضی (*Mathematics Curriculum*)

تکلیف یادگیری:

استخراج مفاهیم و اصطلاحات کلیدی از متن و مراجعه به فرهنگ لغت تخصصی و تبیین دامنه معنای اصطلاحات و ارائه به کلاس.

تکلیف عملکردی:

ترجمه یک پاراگراف از متن با استفاده از تبیین دامنه معنایی اصطلاحات تخصصی و ارائه در کلاس.

فصل چهارم: مباحث مهم در دوره ابتدایی

رشد عقلانی-زبانی (*Intellectual and Language Development*)

ارزش و اهمیت بازی (*Values of Play*)

کودکان، تخیل و داستان (*Children, Fantasy and Stories*)

گردش‌های علمی-تفریحی (*Field Trips & Tours*)

تکلیف یادگیری:

استخراج مفاهیم و اصطلاحات کلیدی از متن و مراجعه به فرهنگ لغت تخصصی و تبیین دامنه معنای اصطلاحات و ارائه به کلاس.

تکلیف عملکردی:

ترجمه یک پاراگراف از متن با استفاده از تبیین دامنه معنایی اصطلاحات تخصصی و ارائه در کلاس.

۳. راهبردهای تدریس و یادگیری

استفاده از فرصت های یادگیری مستقیم و فردی برای شناسایی اصطلاحات تخصصی متن، تبیین و ترجمه آن و بکارگیری راهبرد مشارکتی برای کمک به دانشجویان در درک عمیق متون تخصصی، ترجمه و ارائه به کلاس.

۴. منابع آموزشی

منابع اصلی: مقالات علمی پژوهشی معلمان ابتدایی در فعالیت های علمی که منعکس کننده تجربیات آنان در زمینه برنامه درسی، طراحی آموزشی، سازماندهی فرصت های یادگیری، شیوه های ارزشیابی از پیشرفت تحصیلی است. متون تخصصی پیش دبستانی و دبستان (۱۳۹۰). مریم داداش زاده. تهران: انتشارات دانشگاه پیام نور. انگلیسی برای دانشجویان رشته آموزش و پرورش پیش دبستانی و دبستانی (۱۳۹۱). منصور کوشا. تهران: انتشارات سمت. منابع فرعی: متون زبان انگلیسی در برنامه ریزی آموزشی درسی (۱۳۹۰). نیره سینایی. تهران: انتشارات دانشگاه پیام نور.

۵. راهبردهای ارزشیابی یادگیری

ارزشیابی پایانی: آزمون مباحث نظری به میزان ۱۰ نمره
ارزشیابی فرایند: عملکرد دانشجو در تکالیف یادگیری و تکالیف عملکردی ۱۰ نمره

معیارهای انتخاب متن های تخصصی

- ۱- در برگرفته واژگان و مفاهیم کلیدی در حوزه آموزش و پرورش ابتدایی
 - ۲- واجد اعتبار علمی
 - ۳- تطابق با فرهنگ جامعه و سازگاری با واقعیتهای موجود نظام آموزشی
 - ۴- انطباق با علاقه و سطوح مختلف توانایی یادگیرنده
 - ۵- انطباق با نیاز های مطالعاتی معلم ابتدایی
 - ۶- قابلیت بکارگیری در مطالعات مرتبط با رشته آموزش و پرورش ابتدایی
- مفاهیم مورد نظر برای انتخاب متن آموزشی

مفاهیم تخصصی رشد، مشکلات آموزش و پرورش دوره ابتدایی، مفاهیم موجود در حوزه آموزش و تدریس، مفاهیم مربوط به رفتار کودکان، مفاهیم مربوط به بازیهای کودکان، برنامه درسی دوره، اهداف، استانداردها، طراحی تدریس و نوشتن طرح درس، انتخاب و سازماندهی محتوا، راهبردها و روشهای یاددهی - یادگیری و شیوه های ارزشیابی از پیشرفت تحصیلی یادگیرندگان